

INFORMAZIONI PERSONALI



Monica Bertoldi

📍 Via G. Marconi, 1/g - 38057 Pergine Valsugana (Trento - Italia)

☎ +39 0461 530051 📠 +39 335 6868678

✉ info@studioalias.it - PEC: studioalias@pec-legal.it

🌐 www.studioalias.it

Skype monicabertoldi

Sesso Femminile | Data di nascita 08/05/1970 | Luogo di nascita Trento | Nazionalità Italiana

Codice Fiscale BRTMNC70E48L378C | P. IVA 01614140224

ESPERIENZA
PROFESSIONALE

da GEN 2010 a oggi

Project Manager

Biblioteca Comunale di Tenna, Calceranica, Caldonazzo e Levico (TN)

Organizzazione e gestione di corsi serali di inglese, tedesco, francese e spagnolo per adulti della durata di 30/24 ore ciascuno.

Preparazione del materiale didattico, test di ingresso e finale, attestati di frequenza.

Gestione amministrativa del corso: emissione delle fatture e controllo dei pagamenti.

da OTT 2011 a oggi

Project Manager

Sala Canopi / Centro Kairos - Pergine Valsugana (TN)

Organizzazione e gestione di corsi serali di inglese, tedesco, francese e spagnolo per adulti della durata di 30/24 ore ciascuno.

Preparazione del materiale didattico, test di ingresso e finale, attestati di frequenza.

Gestione amministrativa del corso: emissione delle fatture e controllo dei pagamenti.

da GEN 2017 a oggi

Project Manager

Biblioteca Comunale di Cembra-Lisignago (TN)

Organizzazione e gestione di corsi serali di inglese e tedesco per adulti della durata di 24 ore ciascuno.

Preparazione del materiale didattico, test di ingresso e finale, attestati di frequenza.

Gestione amministrativa del corso: emissione delle fatture e controllo dei pagamenti.

AGO 2015

Project Manager

Biblioteca Comunale di Caldonazzo e Calceranica (TN)

Organizzazione e gestione di corsi di inglese e tedesco per i ragazzi delle scuole elementari e medie.

Gestione amministrativa del corso: emissione delle fatture e controllo dei pagamenti.

MAR-MAG 2016

Project Manager

Biblioteca Comunale di Baselga di Pinè (TN)

Organizzazione e gestione di un corso serale di tedesco per adulti della durata di 20 ore.

Preparazione del materiale didattico, test di ingresso e finale, attestati di frequenza.

Gestione amministrativa del corso: emissione delle fatture e controllo dei pagamenti.

OTT 2013

Project Manager

Biblioteca Comunale di Grigno (TN)

Organizzazione e gestione di un corso serale di spagnolo per adulti della durata di 30 ore.

Preparazione del materiale didattico, test di ingresso e finale, attestati di frequenza.

Gestione amministrativa del corso: emissione delle fatture e controllo dei pagamenti.

OTT 2012 -DIC 2014

Project Manager

Biblioteca Comunale di Roncesgno (TN)

Organizzazione e gestione di corsi serali di inglese e tedesco per adulti della durata di 20 ore ciascuno.

Preparazione del materiale didattico, test di ingresso e finale, attestati di frequenza.

Gestione amministrativa del corso: emissione delle fatture e controllo dei pagamenti.

- NOV 1999-FEB 2011 **Project Manager**
Biblioteca Comunale di Pergine Valsugana (TN)
Organizzazione e gestione di corsi serali di inglese, tedesco, francese e spagnolo per adulti della durata di 30 ore ciascuno.
Preparazione del materiale didattico, test di ingresso e finale, attestati di frequenza.
- SET-NOV 2009 **Traduttrice free-lance / post-editor**
Agenzia Lionbridge Italia
- da OTT 1998 a oggi **Insegnante di inglese**
Corsi di lingua organizzati da biblioteche comunali, aziende private e società di formazione.
- LUG 1998 **Start-up dell'agenzia di consulenza linguistica Studio Alias**
Inizio attività in proprio di consulenza linguistica comprendente i servizi di traduzione, interpretariato e corsi di lingua straniera.
- FEB 1996-LUG 1998 **Traduttrice free-lance / project manager / segretaria**
Agenzia Language Consulting & Communications, Trento
Collaborazione in qualità di traduttrice e revisore per le lingue inglese e spagnolo.
Responsabile per le attività di segreteria, contabilità e ricerca di nuovi clienti.

INSEGNAMENTO

- MAR-MAG 2019 **Insegnante di inglese**
Fondazione Franco Demarchi (TN)
Corso di inglese per adulti di livello A1 organizzato dalla Fondazione Franco Demarchi presso l'Istituto Comprensivo di Lavis (TN). Durata: 30 ore.
- NOV 2018-FEB 2019 **Insegnante di inglese**
Fondazione Franco Demarchi (TN)
Corso di inglese per adulti di livello A2 organizzato dalla Fondazione Franco Demarchi presso l'Istituto Comprensivo di Lavis (TN). Durata: 30 ore.
- SET-DIC 2016 **Insegnante di inglese**
Strategie d'Impresa (TN)
Corsi di inglese di livello A1/A2/B1/B2 organizzati dalla società Strategie d'Impresa presso la ditta Trentino Network (TN). Durata di ciascun corso: 12 ore.
- OTT-NOV 2016 **Insegnante di inglese**
ISIT (TN)
Corso di inglese di livello B1/B2 nell'ambito del progetto "MODEM 2: Tirocinio all'estero per disoccupati" (Destinazione: Mosta). Durata: 22 ore.
- OTT 2016 **Insegnante di inglese**
ISIT (TN)
Lezioni di lingua inglese nell'ambito del corso organizzato dall'Ente gestore Randstad - Formatemp presso la ditta Adige Spa di Levico Terme (TN). Durata: 8 ore.
- OTT 2016 **Insegnante di inglese**
ISIT (TN)
Corso di inglese di livello B1/B2 nell'ambito del progetto "MODEM 2: Tirocinio all'estero per disoccupati" (Destinazione: Dublino). Durata: 22 ore.
- SET 2016 **Insegnante di inglese**
ISIT (TN)
Corso di inglese di livello B1/B2 nell'ambito del progetto "MODEM 2: Tirocinio all'estero per disoccupati" (Destinazione: La Valletta). Durata: 38 ore.
- LUG-OTT 2016 **Insegnante di inglese**
Oratorio di Cles (TN)
Corso di inglese e lezioni individualizzate per insegnanti di livello B2base denominato "Let's speak English" organizzato dalla società BT Group di Trento nell'ambito del progetto per il trilinguismo. Durata: 27 ore.
- LUG 2016 **Insegnante di inglese**
ISIT (TN)
Corso di inglese di livello B1/B2 nell'ambito del progetto "MODEM 2: Tirocinio all'estero per disoccupati" (Destinazione: Brighton). Durata: 32 ore.

- APR-MAG 2016 Insegnante di inglese**
Oratorio di Cles (TN)
Corso di inglese per insegnanti di livello B2base denominato "Let's speak English" organizzato dalla società BT Group di Trento nell'ambito del progetto per il trilinguismo. Durata: 14 ore.
- SET-OTT 2015 Docente di inglese**
Centro ENAIP di Borgo Valsugana (TN)
Sostituzione nelle classi 2a meccanici e 2a elettricisti. Durata: 6 ore la settimana.
- OTT-DIC 2015 Insegnante di inglese**
Biblioteca Comunale di Sant'Orsola (TN)
Corso di inglese per adulti di livello pre-intermedio. Durata: 20 ore.
- GEN 2010-APR 2015 Insegnante di inglese**
Biblioteca Intercomunale di Tenna, Calceranica, Caldonazzo e Levico (TN)
Vari corsi di inglese per adulti di livello base e intermedio. Durata di ciascun corso: 30/24 ore.
- GEN-APR 2015 Insegnante di inglese**
Biblioteca Comunale di Sant'Orsola (TN)
Corso di inglese per adulti di livello pre-intermedio. Durata: 20 ore.
- FEB-MAR 2014 Insegnante di inglese**
Zanetti Srl, Pergine Vals. (TN)
Lezioni individuali di inglese commerciale di livello intermedio. Durata: 10 ore.
- NOV 2011-DIC 2014 Insegnante di inglese**
Sala Canopi / Centro Kairos, Pergine Vals. (TN)
Vari corsi di inglese per adulti di livello base e intermedio. Durata di ciascun corso: 30/22 ore.
- OTT 2013-GIU 2014 Insegnante di inglese**
Educationtime Spa (MI)
Due corsi di inglese di livello pre-intermedio e avanzato finanziati dal FSE presso la ditta Graffiti di Arco (TN). Durata: 90 ore .
- FEB 2014 Insegnante di inglese**
Educationtime Spa (MI)
Corso di inglese business tenutosi presso FormAktion a Bolzano. Durata: 16 ore.
- OTT-DIC 2013 Insegnante di inglese**
Biblioteca Comunale di Roncegno (TN)
Corso di inglese per adulti di livello pre-intermedio. Durata: 20 ore.
- GEN-MAR 2012 Insegnante di inglese**
Università della Terza Età, sede di Pergine Vals. (TN)
Corso di inglese di livello base. Durata: 20 ore.
- NOV 2011-GEN 2012 Insegnante di inglese**
Istituto ENAIP, Borgo Vals. (TN)
Corso di inglese commerciale di livello intermedio nell'ambito del progetto formativo "Tecnico dei servizi di impresa". Durata: 20 ore.
- NOV 1999-FEB 2011 Insegnante di inglese**
Biblioteca Comunale di Pergine Vals. (TN)
Vari corsi di inglese per adulti di livello base e intermedio. Durata di ciascun corso: 30 ore.
- SET-NOV 2010 Insegnante di inglese**
DBF Informatica Snc (Rovereto - TN)
Corso di inglese di livello intermedio finanziato dal FSE nell'ambito del progetto formativo "Inglese e tedesco per l'ufficio (B1-B2). Durata: 114 ore.
- LUG 2010 Insegnante di inglese**
Fidia S.r.l. (TN)
Corso di inglese di livello intermedio finanziato dal FSE nell'ambito del progetto formativo "IT Administrator: tecnico certificato per la gestione delle reti informatiche nei contesti organizzativi". Durata: 22 ore.

- APR-LUG 2010 Insegnante di inglese**
DBF Informatica Snc (Rovereto - TN)
Corso di inglese di livello intermedio finanziato dal FSE nell'ambito del progetto formativo "Inglese e tedesco per l'ufficio (B1-B2)". Durata: 107 ore.
- MAG-GIU 2010 Insegnante di inglese**
Fidia S.r.l. (TN)
Corso di inglese di livello intermedio finanziato dal FSE nell'ambito del progetto formativo "Tecnico per la progettazione e la gestione di servizi e-government". Durata: 40 ore.
- MAR 2010 Insegnante di inglese**
Fidia S.r.l. (TN)
Corso di inglese di livello avanzato finanziato dal FSE nell'ambito del progetto formativo "Inglese e tedesco per lo sviluppo del turismo trentino". Durata: 40 ore.
- MAR 2010 Insegnante di inglese**
Fidia S.r.l. (TN)
Corso di inglese di livello intermedio finanziato dal FSE nell'ambito del progetto formativo "IT Administrator: tecnico certificato per la gestione delle reti informatiche nei contesti organizzativi". Durata: 18 ore.
- DIC 2009 Insegnante di inglese**
Fidia S.r.l. (TN)
Corso di inglese di livello base finanziato dal FSE nell'ambito del progetto formativo "Sviluppo di competenze linguistiche di base ad uso professionale" tenutosi a Carzano (TN). Durata: 18 ore.
- DIC 2009 Insegnante di inglese**
Fidia S.r.l. (TN)
Corso di inglese di livello base finanziato dal FSE nell'ambito del progetto formativo "Sviluppo di competenze linguistiche di base ad uso professionale" tenutosi a Borgo Valsugana. Durata: 16 ore.
- GEN-FEB 2006 Insegnante di inglese**
Sys-dat Consulenze (TN)
Corso di inglese di livello intermedio per addetti alla gestione dell'informazione e della comunicazione nelle piccole e medie imprese finanziato dal FSE. Durata: 60 ore.
- NOV 2005-GEN 2006 Insegnante di inglese**
Università della Terza Età, sede di Pergine Vals. (TN)
Corso di inglese di livello intermedio. Durata: 20 ore.
- GEN-MAR 2004 Insegnante di inglese**
Sys-dat Consulenze (TN)
Corso di inglese di livello base per operatori ambientali finanziato dal FSE. Durata: 40 ore.
- MAG-LUG 2003 Insegnante di inglese**
Sys-dat Consulenze (TN)
Corso di inglese di livello base finanziato dal FSE. Durata: 72 ore.
- NOV 1999- APR 2001 Insegnante di inglese**
Biblioteca Comunale di S. Michele all'Adige (TN)
Corsi di inglese per adulti di livello base. Durata di ciascun corso: 40 ore.
- GEN-APR 2000 Insegnante di inglese**
Villotti S.n.c. (TN)
Corso di inglese di livello base finanziato dal FSE. Durata: 30 ore.
- NOV 1999-GEN 2000 Insegnante di inglese**
Learning Center (BZ)
Corsi di inglese multimediale per disabili di livello base finanziati dal FSE. Durata di ciascun corso: 20 ore.

- NOV 1999 **Insegnante di inglese**
Learning Center (BZ)
Preparazione del materiale didattico per l'insegnamento della lingua inglese ai disabili con l'ausilio del personal computer.
- MAR-GIU 1999 **Insegnante di inglese**
Assessorato alle Politiche Comunitarie Emigrazione e Cooperazione allo Sviluppo -
Provincia di Trento
Corso di inglese di livello base.
- MAR-GIU 1999 **Insegnante di inglese**
Tecnoclima, Pergine Vals. (TN)
Lezioni individuali di inglese commerciale di livello intermedio.
- OTT-DIC 1998 **Insegnante di inglese**
Sys-dat Consulenze (TN)
Corso di inglese per adulti di livello base finanziato dal FSE. Durata: 60 ore.

TRADUZIONI

da e verso l'inglese

- Arredamento** dépliant illustrativi, schede tecniche e capitolati per gare d'appalto.
- Cooperazione** testi riguardanti progetti di cooperazione internazionale, iniziative comunitarie e attività cooperative in genere.
- Edilizia** schede tecniche di prodotti edili, progetti di riqualificazione e di complessi multifunzionali.
- Information Technology** manuali di pacchetti software e attrezzatura hardware, e-commerce, reti wireless.
- Medicina** articoli sulla legionella e dépliant di prodotti per garantire la sterilità.
- Musica** presentazioni di eventi e manifestazioni di musica classica.
- Project Management** materiale per valutare i candidati nell'ambito della gestione di progetti aziendali.
- Settore artistico** cataloghi descrittivi di opere di artisti internazionali per varie mostre.
- Settore commerciale/finanziario** gare d'appalto, contratti per l'acquisto e la vendita di beni, bilanci di sostenibilità, materiale per corsi di formazione su argomenti economici, bilanci societari.
- Settore legale** documenti legali di vario genere per diversi studi di avvocati.
- Settore pubblicitario** testi promozionali per alberghi e strutture ricettive, siti Internet, presentazioni di eventi, manifestazioni e prodotti di vario genere.
- Settore tecnico** manuali di istruzioni, descrizioni di macchinari, impianti di lavorazione, prodotti industriali.
- Turismo** testi descrittivi di alberghi, località turistiche, attività invernali ed estive di vario genere..
- Viti-vinicoltura** descrizioni di impianti di produzione del vino e di prodotti vinicoli.

TRADUZIONI

dallo spagnolo all'italiano

Documenti di varia natura per clienti privati.

INTERPRETARIATO

- APR 2008 **Organizzatore / accompagnatore / interprete in inglese**
Dublino (Irlanda)
Breve viaggio di studio con un gruppo di studenti dei corsi di inglese organizzati dalla Biblioteca di Pergine.
- GEN 2000 **Accompagnatore / interprete in inglese**
Scuola Embassy CES Language Training Centre, Folkestone (Inghilterra)
Viaggio di studio nell'ambito di un corso di grafica organizzato dal Learning Center di Bolzano.
- MAG 1996 **Interprete in spagnolo**
Language Consulting & Communications (TN)
Servizio di interpretariato telefonico presso la Federazione Trentina delle Cooperative di Trento.

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- GIU 1999 **CPE "Certificate of Proficiency in English", University of Cambridge** Certificazione linguistica
Centro di Lingue Moderne, Trento
- FEB-GIU 1999 **Corso di inglese in preparazione all'esame CPE** Corso di specializzazione linguistica
Centro di Lingue Moderne, Trento
- GEN 1999 **"Language Adviser"** Corso di formazione
Centro Interfacoltà di Linguistica Teorica e Applicata "Luigi Heilmann" - Università di Bologna
Corso organizzato in collaborazione con la scuola IN LINGUA di Modena nell'ambito del Progetto Euroformazione Difesa MI.S.S.I.L.E. con l'obiettivo di preparare i docenti per l'insegnamento della lingua inglese ai militari dislocati in diverse caserme d'Italia attraverso un programma software.
- OTT-NOV 1998 **"Sviluppo delle competenze informatiche e telematiche di occupati: Internet e Intranet"** Corso di formazione
Accademia di Commercio e Turismo, Trento.
Durata: 48 ore.
- APR-SETT 1998 **"Sestante - Guida al progetto di sviluppo individuale e professionale"** Corso di formazione
Accademia di Commercio e Turismo, Trento.
- DIC 1997 **Laurea in Lingue e Letterature Straniere Moderne** Istruzione superiore/Università
Università degli studi di Trento
Tesi di laurea dal titolo "Trasformazioni territoriali nel Black Country inglese".
Votazione 100/110 - Lingue di specializzazione: inglese e spagnolo.
- NOV 1995 **Corso di inglese (livello avanzato)** Corso di specializzazione linguistica
Kingsway English Centre, Worcester (Inghilterra)
Durata: un mese.
- AGO 1994 **Corso di spagnolo (livello avanzato)** Corso di specializzazione linguistica
Scuola di Lingue Novalingua, Barcellona (Spagna)
Laboratorio linguistico e conversazione one-to-one. Durata: un mese.
- FEB 1992 **Corso di inglese (livello avanzato)** Corso di specializzazione linguistica
Academy of English Studies, Dublino (Irlanda)
Durata: un mese.
- LUG 1991 **Corso di spagnolo (livello intermedio)** Corso di specializzazione linguistica
Università di Malaga (Spagna)
Corso opzionale di tauromachia. Durata: un mese.
- LUG 1989 **Maturità scientifica** Istruzione superiore/Università
Liceo Scientifico - Istituto Arcivescovile, Trento
Votazione 42/60.

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre Italiano

Altre lingue

	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
INGLESE	C1	C2	C2	C2	C1
CPE Certificate of Proficiency in English, University of Cambridge					
SPAGNOLO	B1	B2	A2	A2	A2
TEDESCO	A1	A2	A1	A1	A1

Livelli: A1/2 Livello base - B1/2 Livello intermedio - C1/2 Livello avanzato
 Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue

Competenze comunicative

Possiedo buone capacità comunicative che ho acquisito soprattutto grazie ai corsi di lingua che ho tenuto in questi anni. Sono in grado di comunicare con persone di diversa età, estrazione sociale e grado di istruzione e di stabilire un rapporto umano positivo. Riesco a comprendere gli stati d'animo dei miei interlocutori e cerco di metterli a proprio agio. Porto molto rispetto per gli altri perché credo sia un aspetto fondamentale nella società di oggi. Quando la situazione lo richiede, so essere decisa e cerco di portare avanti le mie idee con determinazione, ma anche educazione.

Competenze organizzative e gestionali

Grazie alle mie prime esperienze lavorative ho potuto sviluppare diverse competenze organizzative e gestionali. Ho avuto l'occasione di imparare le procedure fiscali e burocratiche legate a un'attività in proprio e le ho adattate al mio modus operandi quando è stato il momento di avviare la mia attività. In generale, ho sempre avuto una buona predisposizione a organizzare iniziative e provo grande soddisfazione quando le persone si dicono soddisfatte del mio operato. Sono una persona precisa e ordinata e cerco di affrontare le situazioni problematiche con un approccio positivo e razionale. Mi trovo bene a lavorare in gruppo e cerco di stabilire dei rapporti sereni con le persone con cui collaboro. Mi ritengo una persona seria e affidabile e mi impegno sempre al massimo per portare a termine gli incarichi che mi vengono assegnati. Quando non ritengo ci siano i presupposti per poter lavorare in modo ottimale, preferisco rinunciare.

Competenze professionali

In questi anni ho acquisito una grande competenza nel settore delle traduzioni e dei corsi di lingua. In qualità di traduttrice freelance, ho potuto sfruttare le mie conoscenze linguistiche e le mie doti personali per poter offrire un servizio di qualità ai miei clienti. Ho imparato a organizzare il lavoro al meglio anche quando i tempi di consegna sono molto stretti e ho instaurato un rapporto di dialogo con i committenti per poter garantire un lavoro a regola d'arte. In qualità di insegnante ho impostato il mio operato sulla base della mia formazione professionale e ho sempre cercato di adattare il mio metodo di insegnamento alle persone che partecipavano ai miei corsi. Ho imparato ad ascoltare i miei interlocutori e a capirne le difficoltà per farli sentire a proprio agio così da creare un ambiente sereno e amichevole in aula. In questo modo ho ottenuto dei risultati molto buoni e ho avuto molte soddisfazioni. Alla mia crescita professionale ha contribuito anche la gestione della mia attività in proprio che mi ha permesso di sviluppare nuove competenze nell'ambito fiscale, amministrativo e gestionale.

Competenze informatiche

Utilizzo il computer quotidianamente per il mio lavoro e per svago e ho una buona padronanza degli strumenti informatici che ho a disposizione:

Software:

Pacchetto Office 2010, sistema operativo Windows7, ABBYY FineReader.

CAT Tools:

SDL Trados 2007 Freelance, SDL Trados Studio 2011.

Ricca libreria di dizionari cartacei e su CD-rom.

Hardware:

Asus Notebook N53SV, monitor 15,6", processor Intel Core i7 2630QM, 12GB RAM, Realtek HD Audio with customizable equalizers, 2x Blu-ray, DVD-Writer Combo, 3x USB 2.0, 1x USB 3.0, 1x HDMI, Multi Card Reader, VGA port, Wifi, BlueTooth, Windows 7 Home Premium 64-bit.

Stampante laser Epson Aculaser MX14.

Connessione a Internet: rete wireless 54.0 Mbps.

- Altre competenze** Sono una persona attiva e pratico diversi sport quali tennis, sci, e golf.
Mi piace molto leggere, soprattutto romanzi in lingua inglese, andare al cinema e ascoltare musica.
Amo la natura e provo grande serenità quando mi trovo in ambienti naturali incontaminati.
Adoro viaggiare e conoscere la cultura e le abitudini dei paesi che visito.
- Patente di guida** B
- Dati personali** Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Regolamento UE 2016/679 "Regolamento Generale sulla Protezione dei Dati" (RGPD) che è entrato in vigore il 25 maggio 2018.

Dott.ssa Monica Bertoldi

Monica Bertoldi

Pergine Valsugana, 15.03.2019